

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Non puosc mudar mon chantar non esparga > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Non laisserai mon chantar non lesparia. pos hoc enon an mes / foce trait sanc. qe guerra fai descrose segnor larc. p(er)qem <sab> / saub. bon del rei uezer. la <on a lon> [tumba on aion] ops paixen cortes. e come sion / trap tendut p(er) feur iazer. e sauiste[n] a mil[l]iers (et) a cui siqa / pres lor en chanton de la gesta.	Non laisserai mon chantar non lesparia, pos Hoc-e-Non an mes foc e trait sanc, que guerra fai descrose segnor larc, per qe·m saub bon del rei vezer la tumba on aion ops paixen cortes, e com e sion trap tendut per feur jazer, e sauisten a milliers et a cui si q'a pres lor en chant on de la gesta.
II	II
Anta la dutz e de pretz lo descaria. guerra celui comno<u>[n]etroba / franc. p(er) qieu noncug lais ca ors ni cor sanc. mas hoc enon car / trop sab de trastomba. sil baral reis lotesaur de qino[m] de<uria> / guerra. cor (et) aurian poder. tan qe trebails e messios plaideu p(er) / qels amics. els enemics tempesta.	Anta l'adutz e de pretz lo d'escaria, guerra celui com non e troba franc per q'ieu non cug lais Caors ni cor sanc, mas Hoc-e-Non car trop sab de trastomba, si·l bara·l reis lo tesaur de Qinom de guerr'a cor et auria·n poder tan qe trebails e messios plaideu per qe·ls amics e?ls enemics tempesta.
III	III
Sil reis filips liagues arsuna baria. denans ni sort e cremauin / estanc o aoram. lon tres p(er)far cel pai<r>[x]. e laguesses e p(er) pueg e p(er) / comba qe non pogues traire breia ses colom. adonc saubreu comuolgra / far parer. semles carlon lo seu noble paren. p(er) qison spagna / e saisognia co[n]qesta.	Si·l reis Filips li agues ars una baria, denans Nisort e cremavi n'estanc o a Oram l'ontres per farc'el paix, e l'aguesses e per pueg e per comba qe non pogues traire breia ses colom, adonc saubr'eu com volgra far parer, semles Carlon lo seu noble paren per qi son Spagna e Saisognia conquesta.
IV	IV
Qieu magra colp receput e ma taria. efaig us miells de mon / gonfano(n) blanc mas p(er) aïzomen suffric e men parc qar hoceno(n) / conois qom datz li plumba. e non es mieus luzigans <am>[ni] racora qe / zeu puesca esteiar. sos auer. <gr>[m]as ajudar. puesc demon conoissen. / escuta<l> col e capel e ma testa	Q?ieu m?agra colp receput en ma taria, e faig us miells de mon gonfanon blanc mas per aizo me?n suffric e men parc, qar Hoc-e-Non conois q'om datz li plumba, e non es mieus Luzigans [ni] Racora qe z'eu puesca estejar sos aver, [m]as ajudar puesc de mon conoissen, escuta<l> col e capel e ma testa.
V	V

Anc naus en mar qant ac p(er)dut sa baria. (et) amal temps e uai urtar / alranc. e cor plus tost nonfai sagita darc e pois en aut e pois / en batz. sotz plumba non trac tal mal. e sai uosdire com. con eu p(er) / leis qe anc nom uol tener. terme ni iorn ni respegni couen p(er) qe / mos iois. qigen florit tempesta.	Anc naus en mar quant ac perdut sa baria, et a mal temps e vai urtar al ranc, e cor plus tost non fai sagita d?arc e pois en aut e pois en batz sotz plumba, non trac tal mal, e sai vos dire com con eu per leis que anc no?m vol tener, terme ni jorn ni respegni coven per qe mos jois qi gen florit tempesta.
VI	VI
Vai siruentes ades non sias lenz. a trafigat siaz anz de la festa. / Dizmarogier (et) a totz sos parenz qunz non treup mais umbra ni un <m>[ni]esta	Vai, sirventes, ades non sias lenz a Trafigat siaz anz de la festa. Diz m'a Rogier et a totz sos parenz q'unz non treup mais <i>umbra</i> ni <i>un</i> ni <i>esta</i> .

- letto 455 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-900>